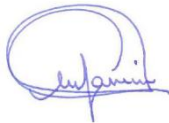


CHOPPERLINE® CTX

NOTICE D'INSTRUCTIONS ORIGINALE

URSPRÜNGLICHES ANWEISUNGSHANDBUCH

Ingénieur Développement Entwicklungsingenieur	Directeur Maîtrise des Processus Director Controlling-Prozess	Directeur Technique Technischer Direktor
Visa – Visum: 	Visa – Visum: 	Visa – Visum: 
Nom – Name: Aquelet Charles	Nom – Name: Mangelaire Jean-Luc	Nom – Name: Benjamin Christophe

N° DOCUMENT - DOKUMENTENNUMMER : 53 9 071 00 C

DATE – DATUM : 23/10/2006

Parc d'Activités de la Houssoye – Rue Ampère – 59930 - La Chapelle d'Armentières - France

TEL: +33 320 105 050 - FAX: +33 (0)320 356 579 - delta.neu@delta-neu.fr

Code NAF 2825Z - RCS Lille B 301 468 146 - S.A.S. au capital de 2 250 000 €

N° de TVA intracommunautaire : FR 21301468146 –

delta-neu.fr

FI124K

CHOPPERLINE ® CTX - Inhaltsverzeichnis

I	-	BESCHREIBUNG
II	-	INSTALLATION
III	-	FUNKTIONSWEISE UND EINSTELLUNGEN
IV	-	WARTUNG / SICHERHEIT
V	-	ERSATZTEILE
VI	-	STÖRUNGEN UND FEHLERBESEITIGUNG

Die Anlage von DELTA NEU, der Gegenstand dieser Gebrauchsanweisung, entspricht den im Anhang I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG vorgesehenen wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen sowie den anderen möglicherweise geltenden Richtlinien (Druckgeräterichtlinie, ATEX-Richtlinie usw.).

Diese Anlage muss so in Betrieb gesetzt, ausgerüstet, aufgestellt, verwendet, eingestellt und gewartet werden, dass Sicherheit und Gesundheit von Personen geschützt werden. Die CE-Konformität gilt nur für einen normalen Gebrauch unter den von uns angegebenen Bedingungen und Nutzungskonfigurationen.

CHOPPERLINE ® CTX - Beschreibung

Die Geräte CHOPPERLINE vom Typ « CTX » (frz. Abkürzung für „Messer“) sind Ventilatoren, deren Zerkleinerer mitgeführte feste Teile wie Papier, Karton, Plastik usw. zerhacken können.

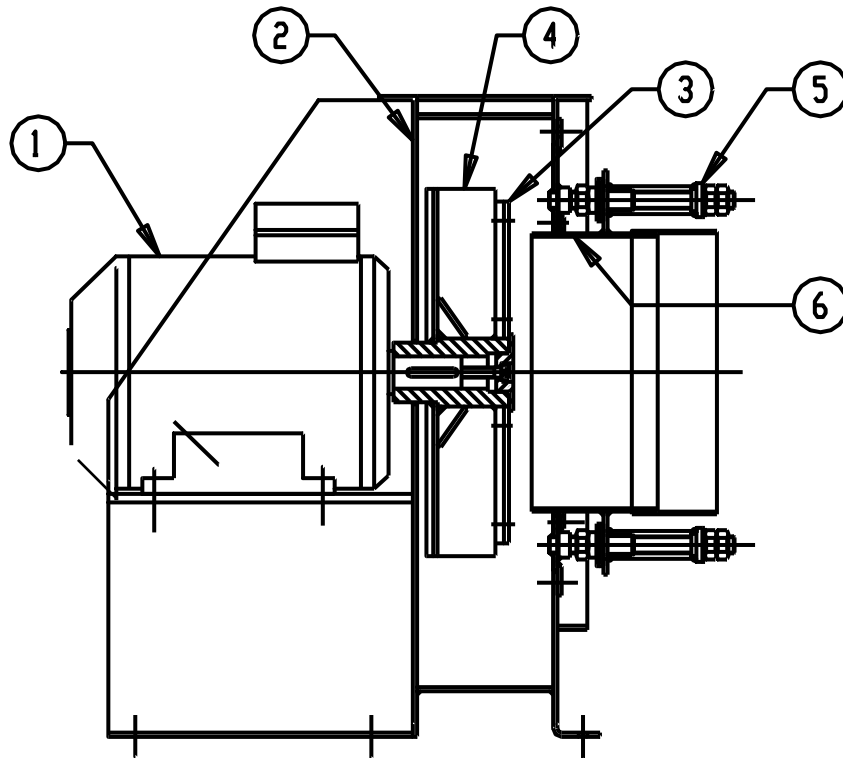
Sie werden fertig montiert geliefert, entweder mit Motor auf Sockel, (Typ Nr. 31 mit Direktkuppelung), auf Gestell (Nr.°40), oder auf Rahmen (Nr.°50 bis 100 mit Antriebsriemen).

Sie setzen sich aus den in den folgenden Zeichnungen und Beschreibungen aufgeführten Teilen zusammen.

Die Ventilatoren CHOPPERLINE ® CTX sind mit Elektromotoren ausgestattet, deren Leistung von uns ab Werk unter Berücksichtigung der erforderlichen Geschwindigkeit und des Einsatzortes jedes Modells festgelegt wird. Wollen Sie die Drehgeschwindigkeit oder die Leistung des Motors verändern, setzen Sie sich auf jeden Fall vorher mit Ihrem Ansprechpartner bei **DELTA NEU** in Verbindung.

CHOPPERLINE ® CTX - Beschreibung

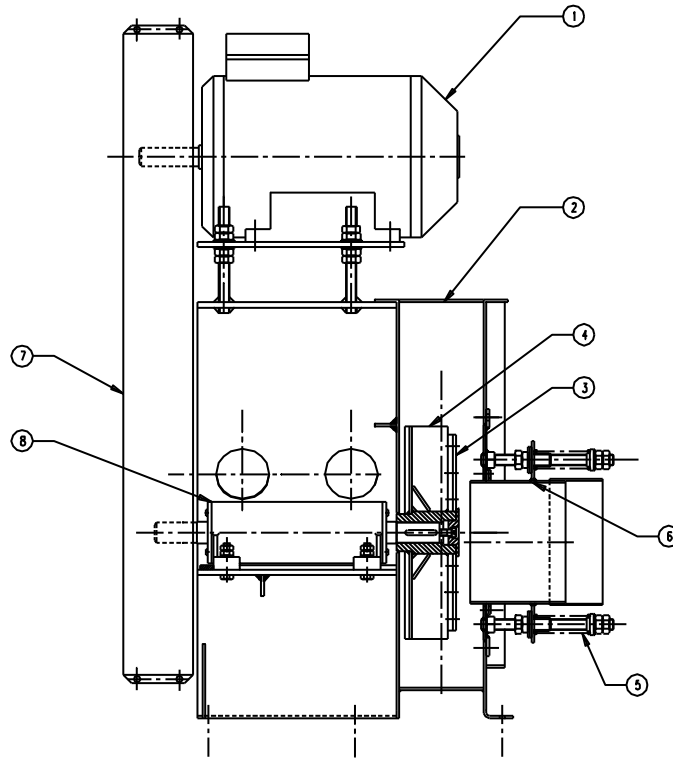
1/ CHOPPERLINE CTX MIT MOTOR AUF SOCKEL



- 1 – Motor
- 2 – Gehäuse
- 3 – Messer
- 4 – Gebläserad
- 5 – Einstellvorrichtung für Welle
- 6 – selbsteinstellende Welle

CHOPPERLINE ® CTX - Beschreibung

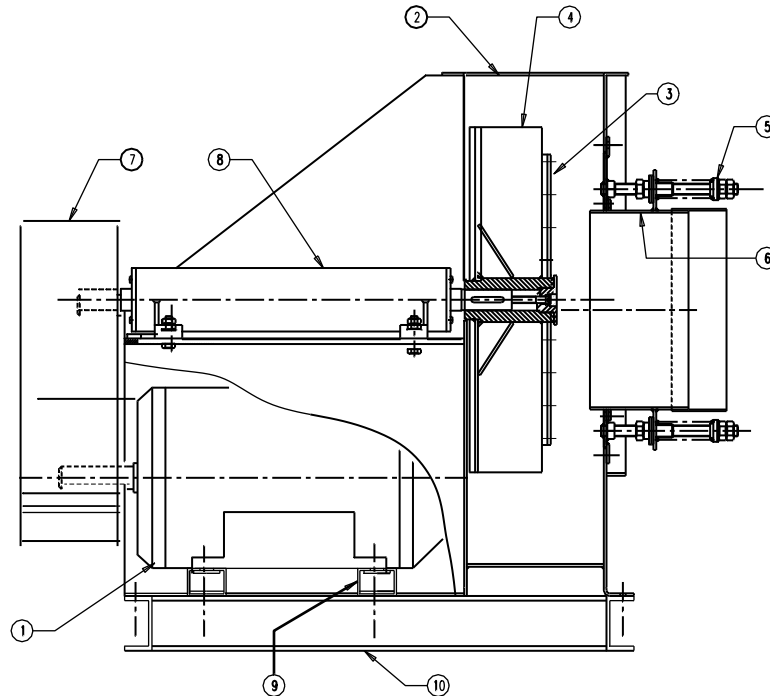
2/ CHOPPERLINE MIT MOTOR AUF GESTELL



- 1 – Motor
- 2 – Gehäuse
- 3 – Messer
- 4 – Gebläserad
- 5 – Einstellvorrichtung für Welle
- 6 – selbsteinstellende Welle
- 7 – Antriebsblock mit Gehäuse
- 8 – Lager mit automatischer Schmiervorrichtung

CHOPPERLINE ® CTX - Beschreibung

3/ CHOPPERLINE MIT MOTOR AUF RAHMEN



- 1 – Motor**
- 2 – Gehäuse**
- 3 – Messer**
- 4 – Gebläserad**
- 5 – Einstellvorrichtung für Welle**
- 6 – selbsteinstellende Welle**
- 7 – Antriebsblock mit Gehäuse**
- 8 – Lager mit automatischer Schmiervorrichtung**
- 9 – Laufschienenuntersatz für Motor**
- 10 – Rahmen**

CHOPPERLINE ® CTX – Beschreibung / Eigenschaften

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER CHOPPERLINE CTX-VENTILATOREN								
Ventilator CTX Nr.°	Typ Standard- montage	Geschwindigkeit des Ventilators in Umdreh./Min.	Motor- Leistung in kW	nom. Motor- Geschwind. in Umdreh./Min	Max. Geschw. des CTX in Umdreh/Min	Geräusch- entwicklung Lw in dB(A)	Gewicht CTX ohne Motor in kg	
31	Direktkuppe- lung/Sockel	2850	2,2	3000	3600	88	60	
40	Antr.riemen/ Gestell	2300	1,5/3		4300	90	200	
		2600	2,2/3/4					93
		2900	5,5/7,5					95
		3100	9					97
		3400	7,5/9					99
		3700	7,5/9/11					102
		4000	9/11/15					104
		4300	18,5					105
50	AR/Gestell	1700	2,2/4	1500	3200	89	260	
		1900	3/4/5,5	3000		92		
		2100	5,5/7,5			94		
		2300	7,5			96		
		2600	9/11			99		
		2900	11/15/18,5			102		
	3200	15/22	105					
	AR/ Rahmen	3500	18,5/22/30		3500	107	370	
63	AR/Gestell	1300	3/4/5,5	1500	2400	89	390	
		1450	4/5,5	3000		92		
		1700	7,5/11			96		
		1900	9/15			99		
		2100	15/22			101		
		2400	18,5/22/30			104		
	AR/ Rahmen	2700	30/37/45			2700	107	530
80	AR/Gestell	1300	9/11	1500	1460	96	700	
		1450	15/22			99		
	AR/ Rahmen	1700	22/30/37		2200	103	910	
		1900	45/55			106		
		2200	45/55/75			110		
100	AR/Gestell	960	11/15/18,5	1500	1100	95	1080	
		1100	22/30			99		
	AR/ Rahmen	1300	37/55		1700	103	1310	
		1450	45/55/75			106		
		1675	90/110			110		

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER GEBLÄSERÄDER UND DER LAGER DES CHOPPERLINE CTX							
Gebälserad CTX Nr.°	Typ Standardmontage	Standardbohrung in mm	Höchstgeschwindigkeit Rad in Umdreh./Min	Gewicht Rad in kg	MD ² Rad in kg, m ²	Lager-typ	Kapazität Lager in daN
31	Sockel	24	5500	7,5	0,23		
40	Gestell	38	4300	15	0,74	OMB 40 N	4100
50	Gestell	38	3500	25	2	OMB 40 N	4100
	Rahmen	48				OMB 50 N	6180
63	Gestell	48	2700	40	5,4	OMB 50 N	6180
	Rahmen	55				OMB 60 N	8190
80	Gestell	48	2200	70	15,3	OMB 50 N	6180
	Rahmen	65				OMB 70 N	10400
100	Gestell	48	1700	110	37,6	OMB 50 N	6180
	Rahmen	60				SNH 515	15400

CHOPPERLINE ® CTX - Installation

Handhabung

- Der CHOPPERLINE ® CTX muß mit gebührender Sorgfalt und mittels geeigneter Hilfsmittel befördert werden:
 - Gabelstapler oder dafür geeigneter Palettenhubwagen
 - Verladebrücke oder Flaschenzug mit entsprechender Kapazität
- Für den Transport des CHOPPERLINE ® CTX müssen entweder eine Palette oder die mitgelieferten Holzsparren benutzt werden. Es ist unbedingt erforderlich, die zu diesem Zweck angebrachten Bohrungen zu verwenden, die sich an der Stützseite des Motors oder des Lagers, am Gehäuse oder am Rahmen befinden.
- Verwenden Sie vorzugsweise elastische Hebebänder. Diese müssen für das entsprechende Gewicht ausgelegt und lang genug sein, damit der Ventilator möglichst in horizontaler Lage befördert wird.
- Um bei der Beförderung die Lage des Ventilators auszurichten, können die Heberinge am Motorblock nützlich sein (Gewichtverteilung).



Es ist jedoch strikt untersagt, zum Befördern des Ventilators allein die Heberinge des Motors oder anderer montierter Teile zu benutzen.

- Zum gefahrlosen Transport des CHOPPERLINE ® CTX benötigen Sie eine genaue Kenntnis seines Gewichts (siehe Tabelle auf der folgenden Seite), damit Sie in der Lage sind, das am besten geeignete Hilfsmittel zu wählen.
- Sollten Sie den Ventilator mit Ketten anheben und befördern, vergewissern Sie sich, das diese lang genug sind, damit der Winkel der Ketten zum Gerät 90° nicht überschreitet (siehe Zeichnung Seite II/3).
 - Stellen Sie sicher, daß der Ventilator mindestens an vier Punkten angehoben wird.
- Bei einigen Ventilatoren kann die Position des Motors den Schwerpunkt des gesamten Gerätes verlagern. Befördern Sie den Ventilator mittels eines Gabelstaplers, achten Sie bei der Beladung auf die entsprechende Gewichtverteilung:
 - Stellen Sie die Länge L der Gabeln entsprechend ein (siehe Zeichnung Seite II/3).

CHOPPERLINE ® CTX - Installation

GEWICHTTABELLE CHOPPERLINE CTX

Angaben zur Handhabung

CTX Nr. 40 auf Gestell		
Umdreh. Rad pro Min.	Leistung Motor in kW	Gesamt- gewicht in kg
2300	1,5	205
	3	210
2600	2,2	210
	3	210
	4	215
2900	5,5	235
	7,5	250
3100	9	255
3400	7,5	250
	9	255
3700	7,5	250
	9	255
	11	270
4000	9	260
	11	270
	15	285
4300	18,5	300

CTX Nr. 50 auf Gestell		
Umdreh. Rad pro Min.	Leistung Motor in kW	Gesamt- gewicht in kg
1700	2,2	270
	4	275
1900	3	270
	4	275
	5,5	295
2100	5,5	280
	7,5	305
2300	7,5	305
2600	9	315
	11	330
2900	11	330
	15	345
	18,5	360
3200	15	350
	22	370

CTX Nr. 50 auf Rahmen		
Umdreh. Rad pro Min.	Leistung Motor in kW	Gesamt- gewicht in kg
3500	18,5	475
	22	485
	30	550

CTX Nr. 63 auf Gestell		
Umdreh. Rad pro Min.	Leistung Motor in kW	Gesamt- gewicht in kg
1300	3	405
	4	405
	5,5	425
1450	4	405
	5,5	420
1700	7,5	435
	11	460
1900	9	445
	15	480
2100	15	475
	22	495
2400	18,5	490
	22	500
	30	565

CTX Nr. 63 auf Rahmen		
Umdreh. Rad pro Min.	Leistung Motor in kW	Gesamt- gewicht in kg
2700	30	710
	37	715
	45	790

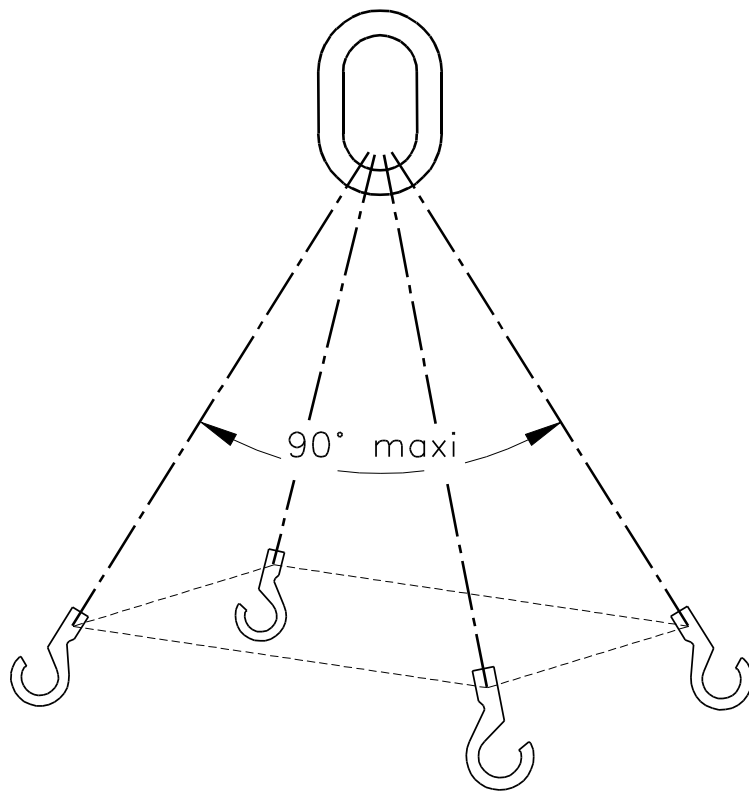
CTX Nr. 80 auf Gestell		
Umdreh. Rad pro Min.	Leistung Motor in kW	Gesamt- gewicht in kg
1300	9	760
	11	780
1450	15	795
	22	840

CTX Nr. 80 auf Rahmen		
Umdreh. Rad pro Min.	Leistung Motor in kW	Gesamt- gewicht in kg
1700	22	1010
	30	1070
	37	1130
1900	45	1190
	55	1215
2200	45	1310
	55	1415
	75	1520

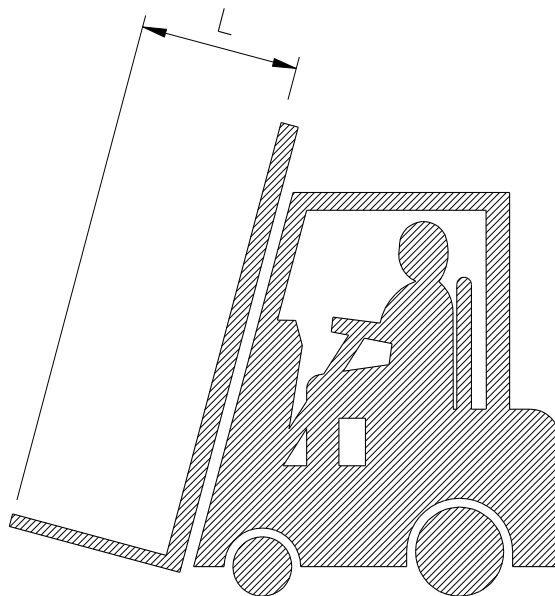
CTX Nr. 100 auf Gestell		
Umdreh. Rad pro Min.	Leistung Motor in kW	Gesamt- gewicht in kg
960	11	1150
	15	1170
	18,5	1185
1100	22	1220
	30	1280

CTX Nr. 100 auf Rahmen		
Umdreh. Rad pro Min.	Leistung Motor in kW	Gesamt- gewicht in kg
1300	37	1515
	55	1570
1450	45	1660
	55	1765
	75	1870
1675	90	1925
	110	2105

CHOPPERLINE® CTX - Installation



Mindestens 4 Anschlagpunkte



Je nach Gewichtsverteilung Länge L anpassen

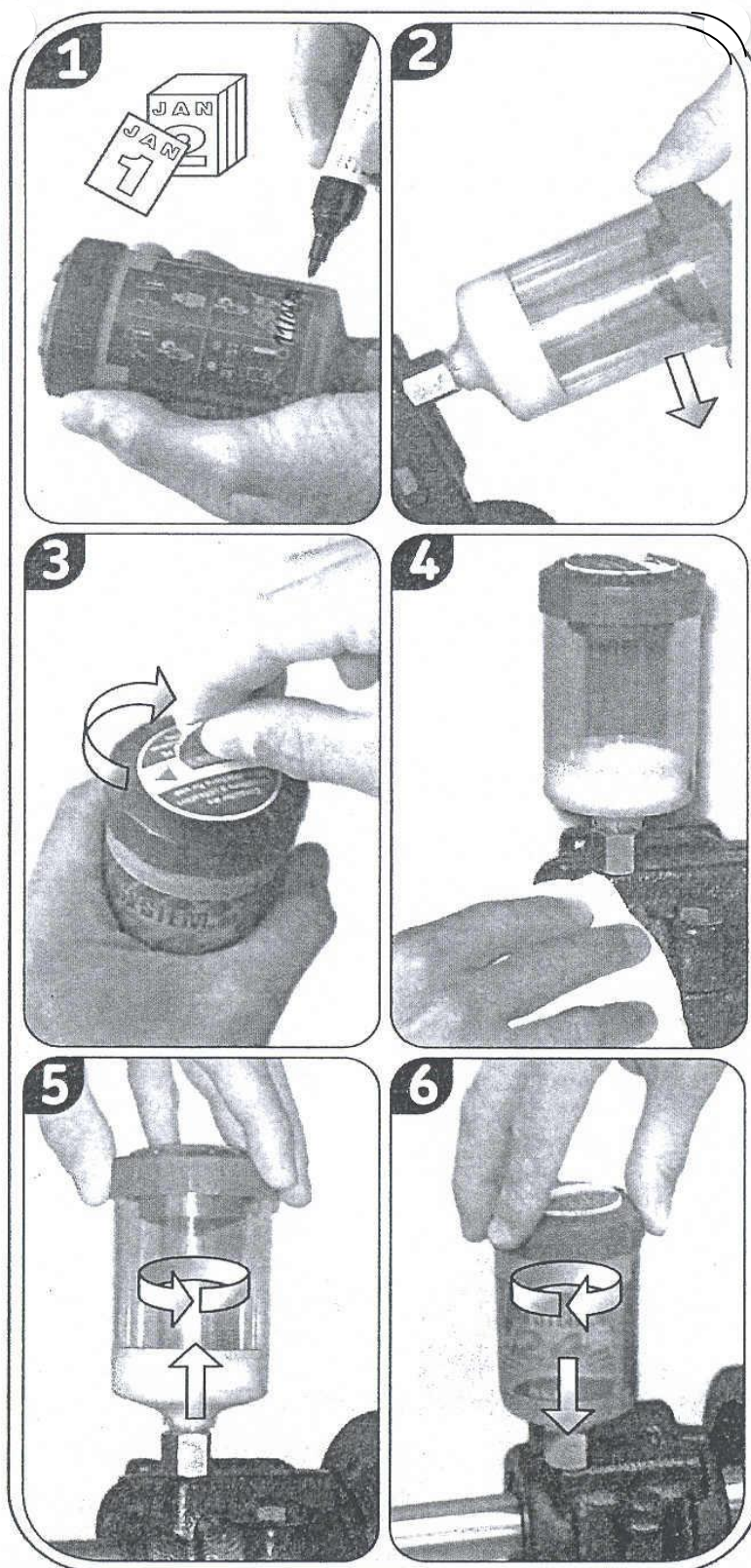
CHOPPERLINE ® CTX - Installation

Montage

- Der Ventilator mit Motorblock des CHOPPERLINE ® CTX muß auf einem ebenen Betonsockel oder auf einem Tragwerk montiert werden; der Unterbau muß dem Gewicht des Gerätes angepaßt sein (siehe Tabelle Eigenschaften im Kapitel I) und der dynamischen Beanspruchung, die der Betrieb des Gerätes hervorruft, standhalten können (die dynamische Belastung entspricht mindestens dem Dreifachen des Gewichtes des Ventilators).

- NACHDEM SIE SICHERGESTELLT HABEN, DASS DAS GERÄT NICHT UNTER STROM STEHT:
- - Überprüfen Sie die Spannung der Antriebsriemen und die Ausrichtung der Antriebsscheibe.
 - Vergewissern Sie sich, daß sich kein Fremdkörper im Ventilator befindet.
 - Drehen Sie das Gebläserad mit der Hand, um zu überprüfen, daß es auf kein Hindernis trifft, nicht gebremst wird und nicht an die festen Teile des Gerätes schlägt.
 - Die CHOPPERLINE CTX sind mit automatischen Schmiervorrichtungen vom Typ „SYSTEM 24“ der Firma SKF ausgerüstet.
Bezüglich deren Montage und der Dosierung des Schmiermittels siehe Kapitel II (Wartung und Sicherheit).

CHOPPERLINE® CTX - Installation



CHOPPERLINE ® CTX - Installation

SKF LAGD 125

Schmiervorrichtung

Technische Daten

Behältergröße	125 ml
Verbrauchsdauer	Einstellbar von 1 bis 12 Monate
Betriebstemperatur	-20° C bis +55° C*
Maximaler Betriebsdruck	5 bar **
Funktionsweise	Gaserzeuger (H ₂)
Anschlußgewinde	G ¼
Lagertemperatur	+20° C
Lagerdauer	2 Jahre ***
Gewicht	ca. 190 g (inkl. Schmiermittel)
Bezeichnung	LAGD 125/WA2 (mit Schmiermittel LGWA 2) LAGD 125/'Schmierstoff'

* Sollte die Betriebstemperatur konstant zwischen +40°C und +55°C betragen, stellen Sie die Verbrauchsdauer auf nicht mehr als 6 Monate ein, um ein optimales Ergebnis zu gewährleisten.

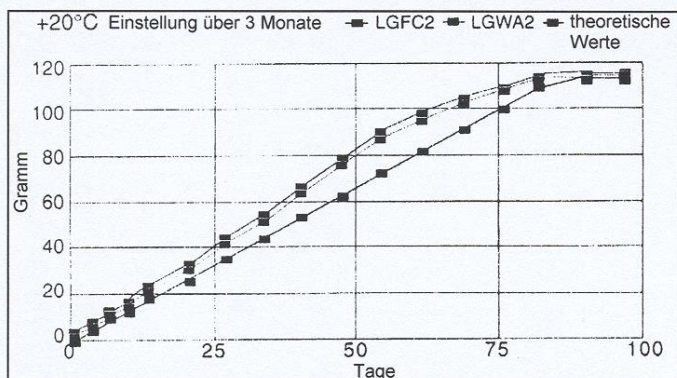
** Der maximale Innendruck wird mit einem vollen Schmiermittelbehälter erreicht, der auf eine korrekt eingestellte Schmiervorrichtung geschraubt ist. Sollte sich das Sicherheitsventil am Unterboden der Schmiervorrichtung öffnen, verringert sich der Druck. Dieser Vorgang birgt keine Gefahren für den Benutzer.

*** Die Haltbarkeit des Schmiermittels beträgt 2 Jahre ab Herstellungsdatum, das an einer Seite des Schmiermittelbehälters angebracht ist. Solange das Schmiermittel innerhalb der 2 Jahre angebrochen wird, können Sie die Schmierdauer ohne Bedenken auf 12 Monate einstellen.

CHOPPERLINE ® CTX – Installation

Faktoren, die bei der Einstellung der Schmiedauer zu beachten sind

Die Verbrauchsdauer des Schmiermittels wird beeinträchtigt durch eine eventuelle Behinderung des Flusses in den Leitungen und durch die Betriebstemperatur. Liegt die Raumtemperatur unter -10°C , beträgt die Verbrauchsdauer des Schmiermittels ca. das Doppelte des auf dem Behälter angegebenen Wertes. Liegt die Raumtemperatur über $+40^{\circ}\text{C}$, muß man mit der Hälfte des angegebenen Wertes rechnen.



Entsorgung

- 1) Entfernen Sie den Gaserzeuger (der Batterien enthält) mittels eines flachen 21-mm-Schlüssels und entsorgen Sie die Batterien wie jede andere Batterie auch. **Anmerkung:** bei der Demontage kann Wasserstoff austreten, weshalb man sich von offenem Feuer oder einer Zündquelle fernhalten sollte.
- 2) Der Behälter und der Kolben sind aus Polyäthylen und gehören in den Plastikmüll.
- 3) Wenn nach Gebrauch noch Schmiermittel im Behälter vorhanden ist, entsorgen Sie ihn entsprechend den örtlichen Vorschriften



Im Störfall

Störung	Mögliche Ursache	Fehlerbeseitigung
Keine Schmiermittelzufuhr	Pfropfen nicht entfernt Schmierbehälter auf Stellung « 0 » Schmierleitungen verstopft	* Pfropfen entfernen * Einstellen mittels Schraubenschlüssels * Reinigen der Leitungen durch Einführen von Schmiermittel mittels einer Pumpe
Zu langsame Zufuhr	Falsche Einstellung Fließbehinderung in den Schmierleitungen	* Schmiedauer verändern * Reinigen der Leitungen durch Einführen von Schmiermittel mittels einer Pumpe
Zu schnelle Zufuhr	Falsche Einstellung Zeitweiser Anstieg der Raumtemperatur	* Schmiedauer verändern * Keine Gegenmaßnahme erforderlich

* Sollte die Schmiervorrichtung immer noch nicht korrekt funktionieren, setzen Sie sich mit Ihrem SKF-Ansprechpartner in Verbindung.

CHOPPERLINE ® CTX - Installation

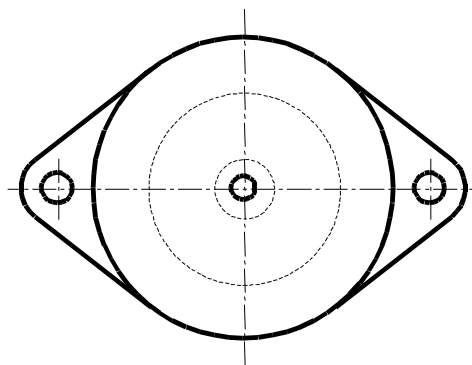
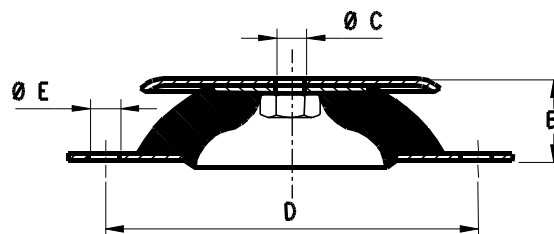
Der Ventilator kann (wahlweise) auf Pufferklötze montiert werden, um die Geräuschentwicklung und die Erschütterungen zu verringern, die sich während des Betriebes auf die Fundamente übertragen könnten.

Die Pufferklötze müssen auf eine Auflagefläche geschraubt werden.

PUFFERKLÖTZE FÜR CHOPPERLINE CTX

Ventilator CTX Nr.°	Standard- Montage	Pufferklötze					
		Typ BECA	Härte Shore	Maße der Klötze			
				B	Ø C	D	Ø E
31	Sockel	60	45	24	M 6	76	6,2
40	Gestell	80	60	27	M 8	100	8,2
50	Gestell	100	45	27,5	M 10	124	10,2
	Rahmen						
63	Gestell	100	75	27,5	M 10	124	10,2
	Rahmen						
80	Gestell	150	60	39	M 14	182	12,2
	Rahmen		75				
100	Gestell	200	60	44	M 18	240	14,5
	Rahmen		45				

PLOT BECA



CHOPPERLINE ® CTX - Installation

POSITION DER PUFFERKLÖTZE BEIM CHOPPERLINE CTX AUF GESTELL

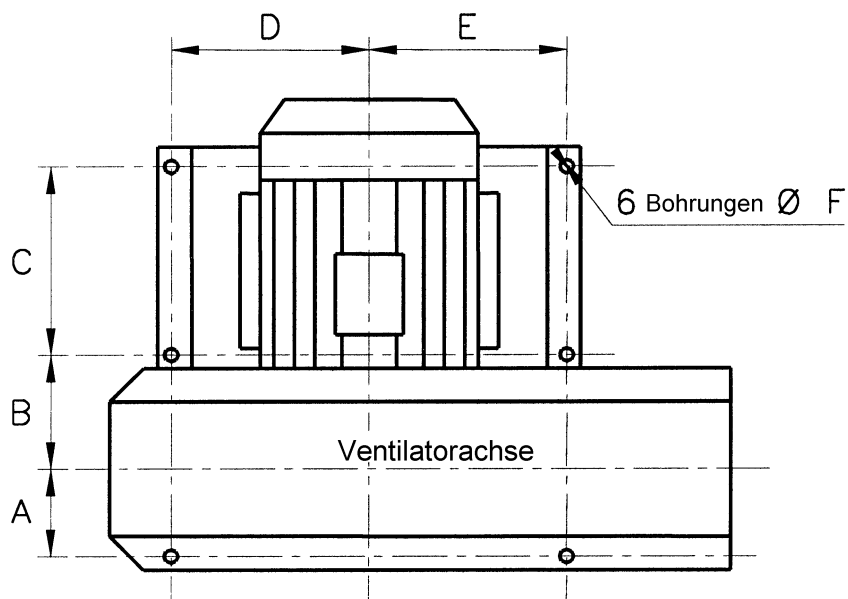
CTX Nr.	A	B	C	D	E	Ø F
31	87,5	96,5	175	198	198	8
40	115	162,5	277,5	260	305	10
50	135	162,5	297,5	300	300	12
63	160	205	365	375	375	12
80	192,5	237,5	365	485	485	16
100	235	275	370	595	595	16

POSITION DER PUFFERKLÖTZE BEIM CHOPPERLINE CTX AUF RAHMEN

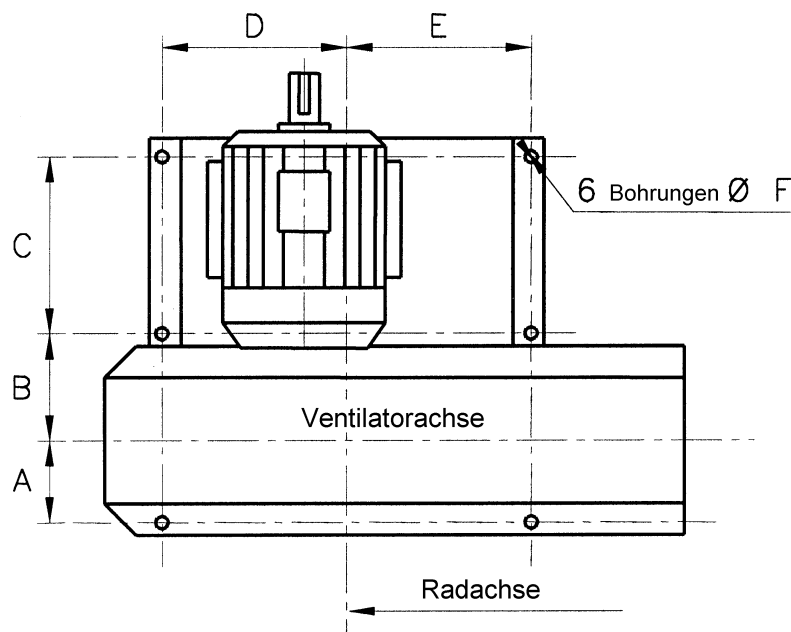
CTX Nr.	G	H	J	K		Ø L
50	445	810	500	245		12
63	550	925	550	400		12
80	572,5	1165	680	315		16
100	707,5	1440	845	462,5		20

CHOPPERLINE ® CTX - Installation

CHOPPERLINE CTX DK / SOCKEL

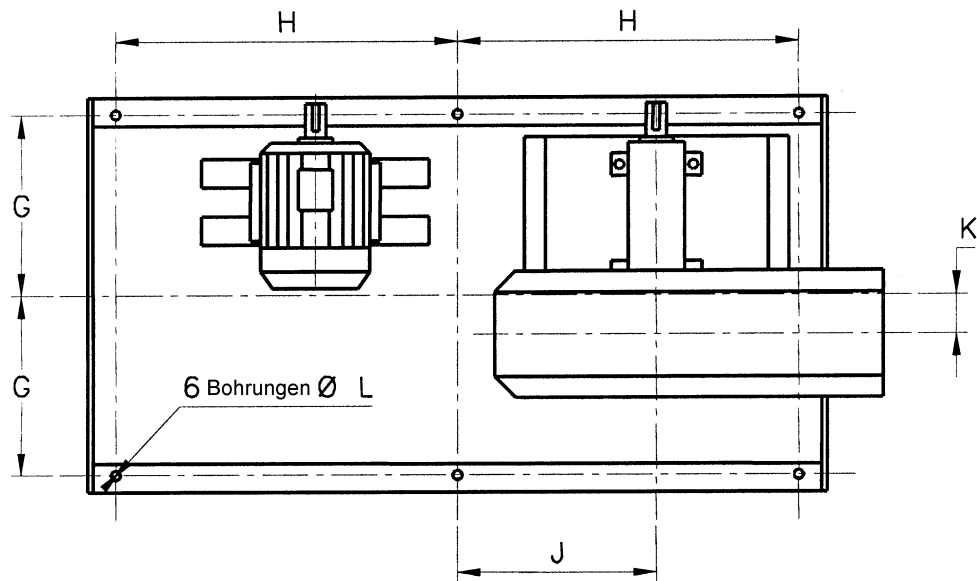


CHOPPERLINE CTX AR / GESTELL

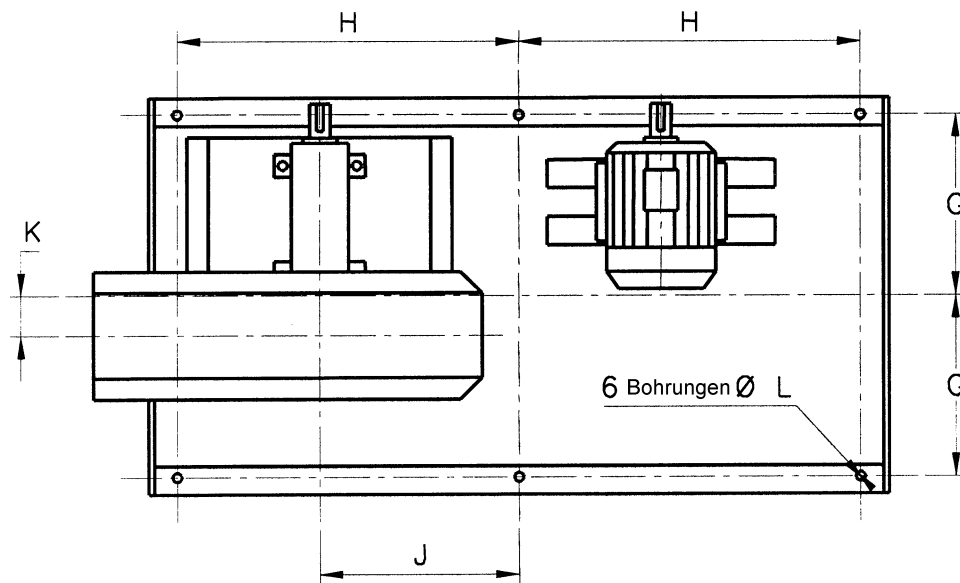


CHOPPERLINE ® CTX – Installation

CHOPPERLINE CTX AR / Rahmen

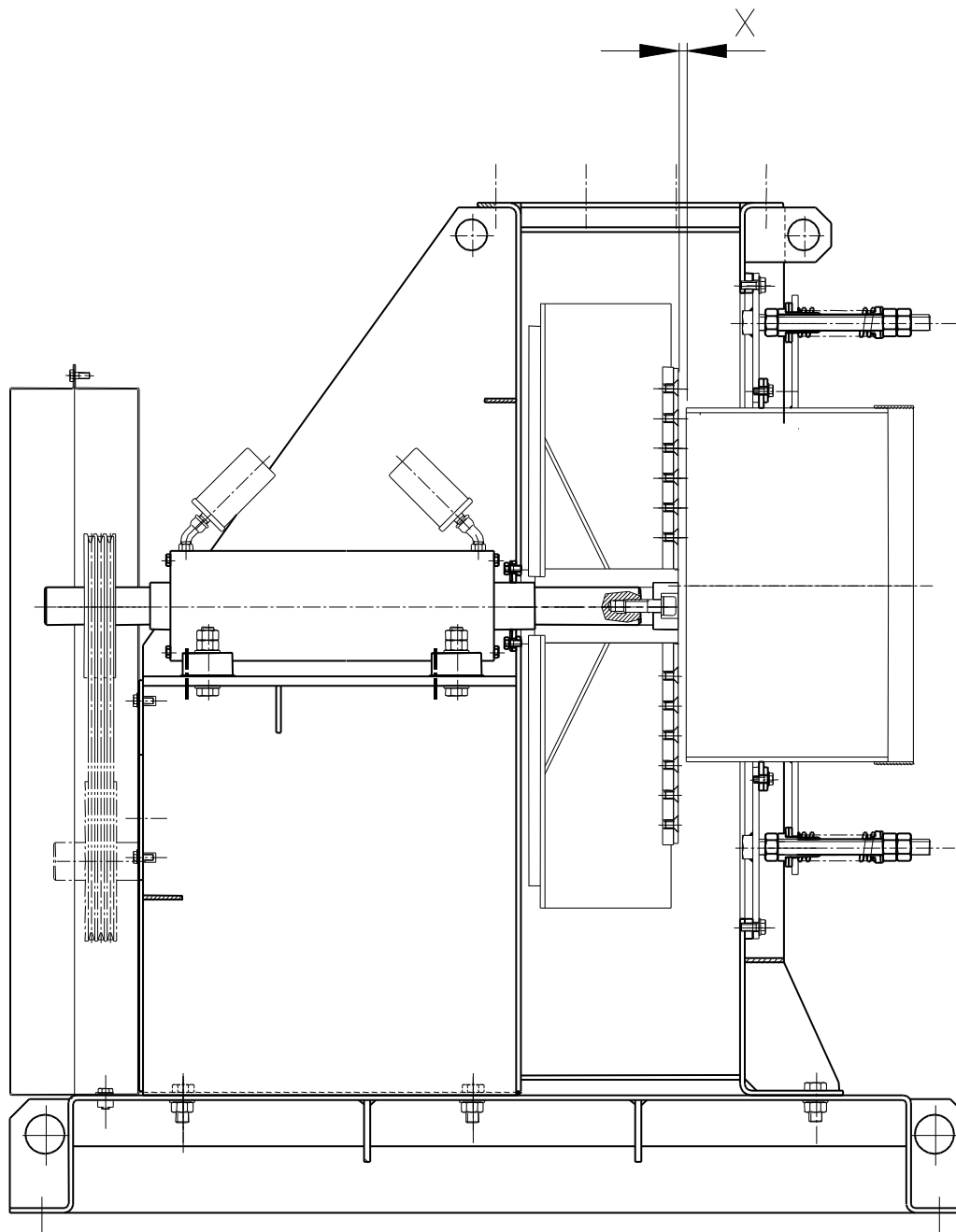


CHOPPERLINE CTX AR / Rahmen Ausrichtungen : RD 0 und LG 90



CHOPPERLINE ® CTX - Installation

EINSTELLEN DES SPIELRAUMS ZWISCHEN WELLE UND MESSER



Im folgenden die empfohlenen Richtwerte des Spielraums X zwischen Welle und Messer:

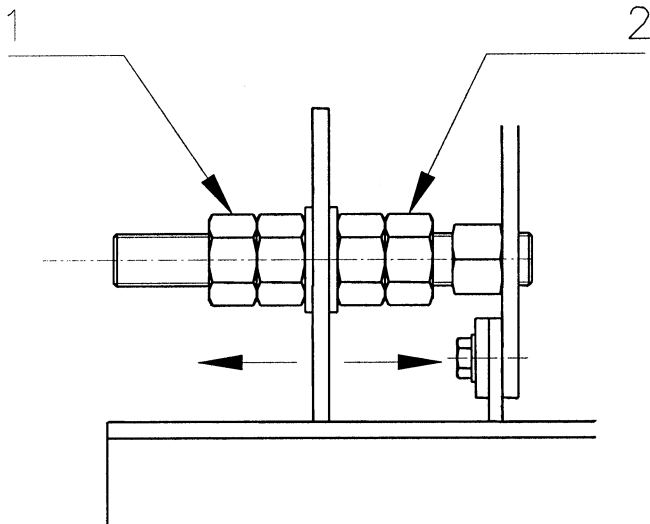
- Plastikteile:	0,4 bis 2 mm
- Papier:	3 bis 8 mm
- Karton:	8 bis 12 mm
- Größere Abfälle:	15 bis 30 mm

**Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner bei
DELTA NEU**

CHOPPERLINE ® CTX - Installation

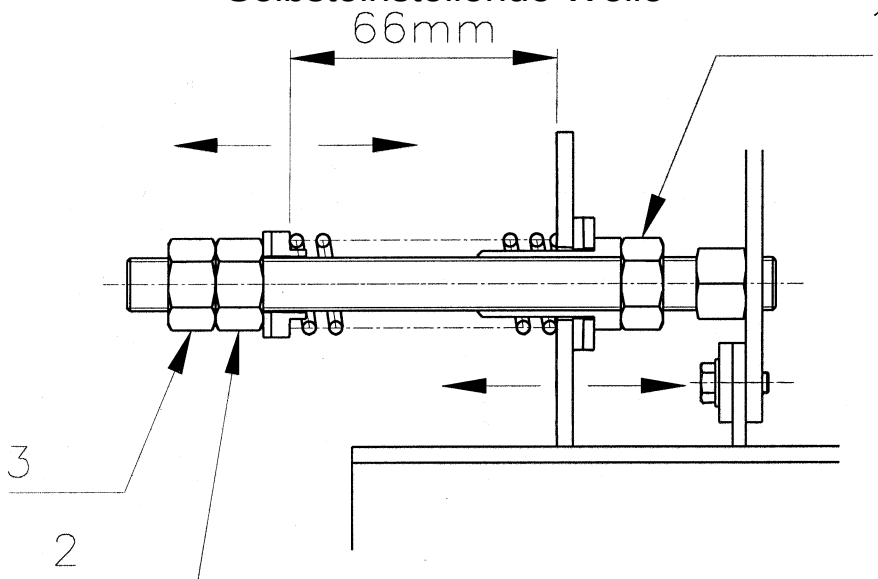
EINSTELLEN DER WELLEN FÜR CTX

einstellbare Welle



- Lösen Sie die Schrauben- und Sicherungsmuttern 1 und 2
- Drehen Sie so lange an der Schraubenmutter 1, bis Sie den gewünschten Spielraum erhalten. Schrauben Sie die andere Schraubenmutter 2 zu und stellen Sie die gesamte Vorrichtung mit Hilfe der Sicherungsmuttern 2 fest.

Selbsteinstellende Welle



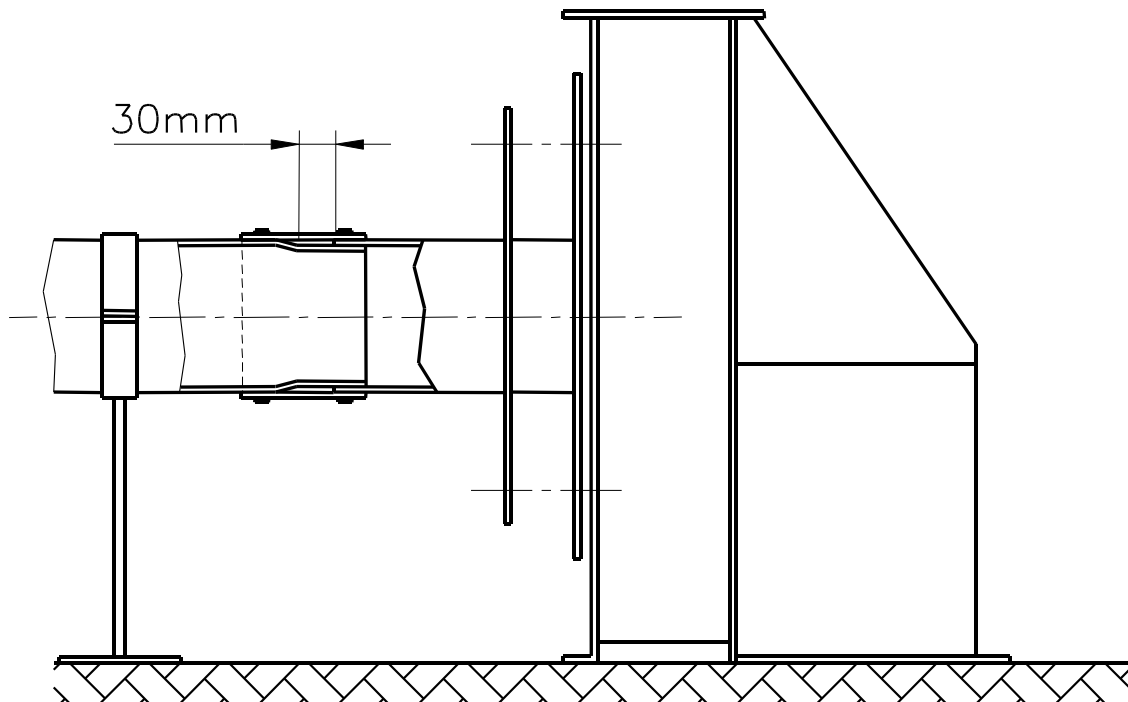
- Lösen Sie die Schraubenmutter 1 sowie die Schrauben- und Sicherungsmuttern 2/3
- Drehen Sie so lange an der Schraubenmutter 1, bis Sie den gewünschten Spielraum erhalten.
- Schrauben Sie so lange an der Schraubenmutter 2, bis der Abstand zur Feder 66 mm beträgt. Stellen Sie die gesamte Vorrichtung mit der Sicherungsmutter 3 fest.

CHOPPERLINE ® CTX - Installation

AERAUЛИKVERBINDUNG

Montage der Ansaugleitungen.

Wenn es sich um einen Ventilator CHOPPERLINE CTX mit selbstregulierender Eintrittsöffnung handelt, muß der Anschluß zwischen der Rohrleitung und der Welle laut

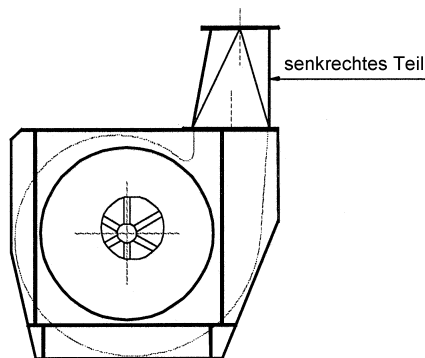


Zeichnung vorgenommen werden:

Achten Sie auf jeden Fall auf eine korrekte Ausrichtung der Rohre zur Achse der Welle.

Montage der Ausstoßleitungen.

Bringen Sie die Spezialverbindung zu den Ausstoßleitungen in der richtigen Richtung an.

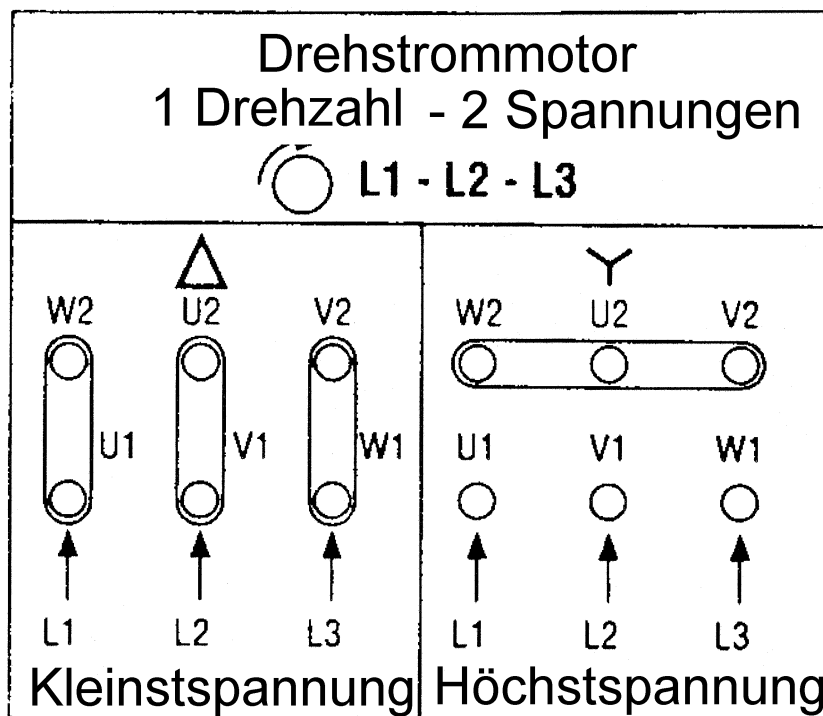


CHOPPERLINE ® CTX - Installation

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

In der Standardausführung sind die Elektromotoren des Ventilators Drehstrom-Asynchronmotoren 50Hz Kategorie F, IP 55, mit einer Höchsttemperatur in unmittelbarer Umgebung des Motors von 50 bis 60°C.

Motor : 3x230x400 V für HA<112
3x400 V für HA >112



Für die Sonderausführung „schlagwettergeschützte oder Motoren mit zweifacher Drehzahl“ verweisen wir auf unsere entsprechende Zusatzbroschüre.

Anzahl der Startvorgänge des Motors

Die Elektromotoren sind Kurzschlußläufermotoren und sind in der Regel vorgesehen für einen durchgehenden Betrieb mit maximal 6 Anlaufvorgängen pro Stunde, wobei ein Anlaufvorgang nicht länger als 5 Sekunden dauern sollte.

CHOPPERLINE ® CTX – Funktionsweise und Einstellungen

INBETRIEBNAHME

- Checks und Einstellungen vor der Inbetriebnahme des CHOPPERLINE:

Stellen Sie sicher, daß die mechanischen und elektrischen Schutzvorrichtungen korrekt installiert sind.

Überprüfen Sie die Isolierung des Motors zwischen Phase und Masse sowie zwischen den Phasen. Diese Überprüfung erfolgt mit Hilfe eines Megohmmeters 500 Volt Gleichstrom. Die Isolierung muß im kalten Zustand mindestens 100 Megohms betragen.

Vergewissern Sie sich, daß die Anschlußleitungen ordnungsgemäß gelegt worden sind.

Stellen Sie sicher, daß sich kein Fremdkörper im Gerät oder in den Leitungen befindet.

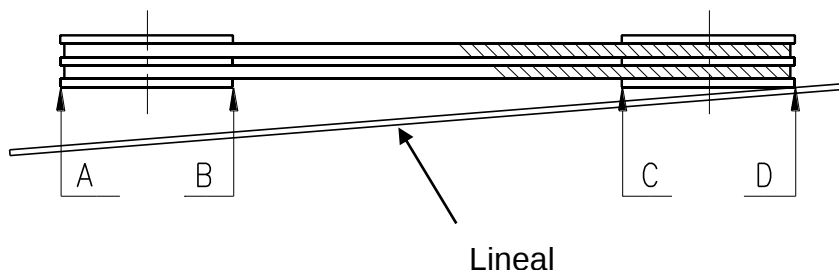
Die Lager werden bereits vorab in unserem Werk geschmiert.

Bei der Inbetriebnahme sollte man jedoch dennoch eine erneute Schmierung vornehmen (siehe Kapitel Wartung).

Überprüfen Sie die Spannung der Antriebsriemen und die Ausrichtung der Antriebsscheiben.

Ausrichtung

- Die Antriebsscheiben werden mittels eines Lineals ausgerichtet; sie befinden sich
- parallel zueinander, wenn das Lineal die Scheiben an den Punkten A,B,C und D
- berührt.



CHOPPERLINE ® CTX – Funktionsweise und Einstellungen

Spannung

Bevor Sie die auf die Antriebsscheiben montierten Riemen spannen, ziehen Sie auf der Oberfläche eines Riemens in der Mitte des Bandes zwei feine Querstriche. Diese Markierungen müssen so weit wie möglich auseinander liegen, sich jedoch noch auf dem geraden Strang des Riemens befinden.

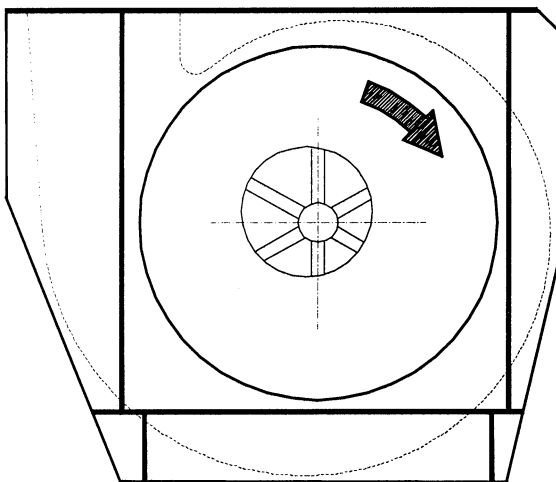
Ziehen Sie die Riemen schrittweise an, während Sie sie ca. 1 Minute lang drehen lassen, so daß sich die Länge zwischen den beiden Anwebstellen um 0,8 % vergrößert.

Nach einem 24stündigen Betrieb muß die Übertragung erneut überprüft und die Riemen gegebenenfalls neu angezogen werden.

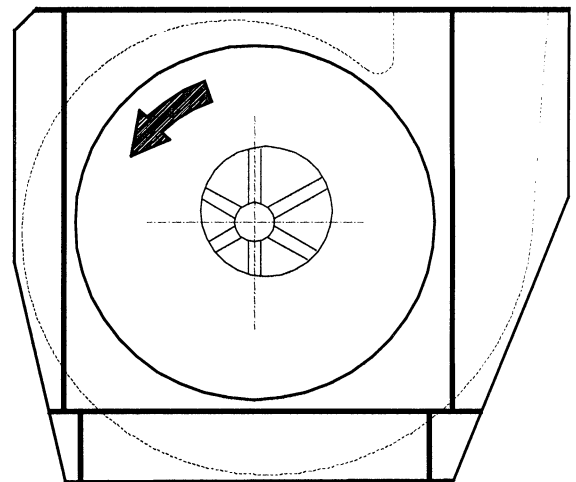
Drehrichtung

Überprüfen Sie die Drehrichtung des Gebläserades während Sie den Motor einige Sekunden lang laufen lassen (vergleichen Sie mit dem Pfeil in der Zeichnung). Dreht sich das Rad in umgekehrter Richtung, muß die Polarität des Motors umgekehrt werden (vertauschen Sie den Anschluß der beiden Phasen untereinander).

Schwenkung L 0



Schwenkung R 0



CHOPPERLINE ® CTX – Funktionsweise und Einstellungen

Um den Motor vor einer Überlastung zu schützen, darf der Ventilator niemals frei in Betrieb gesetzt werden (ohne Anschluß an die Rohrleitungen). Für den Testlauf decken Sie die Ansaugöffnung mit einer entsprechenden Scheibe zur Hälfte ab. Stellen Sie sicher, daß die auf dem an dem Motor angebrachten Schild angezeigte Höchstspannung in keinem Betriebsmodus überschritten wird.

Überwachen Sie regelmäßig den Allgemeinzustand des Ventilators.

CHOPPERLINE ® CTX – Wartung und Sicherheit



Vor einer Reparatur- oder Wartungsmaßnahme muß das Rad vollständig zum Stillstand gekommen und der Ventilator abgeschaltet worden sein.

AUF KEINEN FALL DAS LAUFENDE RAD MIT DER HAND ODER EINEM GEGENSTAND ANHALTEN, AUCH WENN ES SICH IM AUSLAUFEN BEFINDET.

GEBLÄSERAD UND MESSER

- Überprüfen Sie regelmäßig den ordnungsgemäßen Zustand des Gebläserades und der Messer durch die Sichtklappe am Gehäuse des CHOPPERLINE (die Abnutzung der Messer erkennt man an der gestiegenen Länge der ausgestoßenen Abfälle).

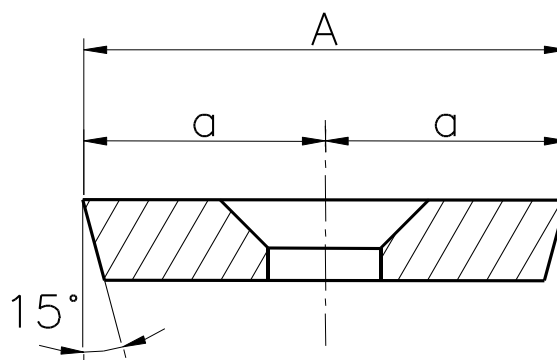
Da die Messer symmetrisch sind, können sie zunächst lediglich umgekehrt werden.

Anmerkung: Eine Verformung oder eine Verschmutzung des Rades kann ein Ungleichgewicht hervorrufen, das den Motor über Gebühr beansprucht.

AUSWECHSELN UND SCHÄRFEN DER MESSER

- 1 – Schrauben Sie das Ansauggehäuse unter der Welle ab und entfernen Sie die Dichtungslippe.
- 2 – Schrauben Sie das oder die Messer ab, VORSICHT, sie werden durch einen Kleber gebremst (Heizquelle benutzen).
- 3 – Schärfen Sie das abgenutzte Messer, wobei die ursprüngliche Formschräge beibehalten werden muß.

A = 30 mm im Originalzustand



- 4 – Bringen Sie das oder die neuen Messer wieder an dem Rad an und achten Sie darauf, die Schrauben fest anzuziehen.
- 5 – Setzen Sie das Ansauggehäuse wieder auf und erneuern Sie die Dichtungslippe an der dafür vorgesehenen und vorab gesäuberten Stelle.
- 6 – Vergewissern Sie sich, daß der Spielraum zwischen Messer und Welle der ursprüngliche geblieben ist. Falls dies nicht der Fall sein sollte, siehe die Empfehlungen im Kapitel „MONTAGE“.

AUSTAUSCH DES GEBLÄSERADES

- Die Demontage und neuerliche Montage des Gebläserades erfolgt unter Berücksichtigung des Gewichtes des Rades und der damit einher gehenden Vorsichtsmaßnahmen (siehe Tabelle Seite I/5).
- Die Räder Nr. 31 bis 50 können ohne technische Hilfsmittel abmontiert und aufmontiert werden (7,5 bis 25 kg maximal).
- Für die Räder Nr. 63 bis 100 (40 bis 110 kg) empfiehlt sich die Zuhilfenahme eines Flaschenzuges, um das Rad aus dem Ventilatorgehäuse herauszuheben.
- Bei jedem Eingriff ist eine Mindestsicherheitsausstattung unabdinglich (im besonderen Handschuhe), um Schnittverletzungen zu vermeiden, die auf scharfe Kanten, Splitter oder Restabfälle zurückzuführen sind.

CHOPPERLINE ® CTX – Wartung und Sicherheit

ANTRIEBSRIEMEN

Es ist erforderlich, regelmäßig die Spannung der Antriebsriemen zu überprüfen.

Der Austausch der Riemen wird in Kapitel III (Funktionsweise und Einstellungen) beschrieben.

FLEXIBLE LUFTSTUTZEN

Überprüfen Sie regelmäßig den ordnungsgemäßen Zustand des flexiblen Luftstutzens beim CHOPPERLINE CTX (insbesondere bei der Ausführung mit selbsteinstellender Welle). Falls erforderlich, tauschen Sie ihn sofort aus.

LAGER

LAGER BEIM CHOPPERLINE CTX			
CTX Nr.	Montage	Lagertyp	Rollenlager
40	Gestell	OMB 40	6308
50	Gestell	OMB 40	6308
	Rahmen	OMB 50	6310
63	Gestell	OMB 50	6310
	Rahmen	OMB 60	6312
80	Gestell	OMB 50	6310
	Rahmen	OMB 70	6314
100	Gestell	OMB 50	6310
	Rahmen	SNH 515	22215 CCK

Die Lager sind mit automatischen Schmiervorrichtungen vom Typ System 24 der Fa. SKF ausgestattet (siehe Kapitel II Installation).

CHOPPERLINE ® CTX – Wartung und Sicherheit

MOTOREN

Unsere Motoren sind ab Werk für ihre gesamte Lebensdauer geschmiert, jedoch empfehlen einige Hersteller ihre Ausstattung mit Schmiervorrichtungen. Bezüglich der Schmiervorgänge (Art und Weise, Menge des Schmiermittels, Häufigkeit) halte man sich an die Empfehlungen des Motorherstellers (siehe Schild am Motor selbst).

SCHMIERUNG

Die CHOPPERLINE CTX-Ventilatoren sind mit automatischen Schmiervorrichtungen vom Typ „System 24“ der Fa. SKF ausgerüstet, die ein ständiges und regelmäßiges Erneuern des Schmiermittels in den Rollenlagern gewährleisten. Die Anbringung der Schmiervorrichtungen wird im Kapitel II (Installation) beschrieben.

Die Verbrauchsdauer hängt von der Ausführung des Ventilators und der Lager ab.

Bei allen CTX mit dem Lager OMB 40 von 70 N muß die Verbrauchsdauer auf 12 Monate eingestellt werden.

Stellen Sie bei dem CTX Nr.°100 auf Rahmen (Lager SNH 515) die Verbrauchsdauer auf 3 Monate ein.

CHOPPERLINE ® CTX – Ersatzteile

LIEBERBARE AUSTAUSCHTEILE

Je nach Modell

- ausgewuchtetes Gebläserad Typ CTX
- Satz Messer für Gebläserad CTX
- Feder für selbsteinstellende Welle und Führungsstück
- Drehstrom - Asynchronmotor 50 Hz Kategorie F – B3

3X230X400 V für HA < 112
3X400 V für HA > 112

- automatische Schmiervorrichtung
- flexibler Gummiluftstutzen + 2 Flanschringe

Falls der Ventilator **auf ausdrücklichen Wunsch** mit einem schlagwettergeschützten Motor ausgerüstet ist

Typ Eexd II B oder C (T4 – T6)
Cenelec / Euronorm 50014 – 50018

oder

Typ Eexe II (T3)
Cenelec / Euronorm 50014 – 50019

Siehe Hinweise auf dem Motor.

ANMERKUNG: Die Konstruktionsnormen dieser Motoren schreiben vor, daß die Raumtemperatur des Standortes zwischen –20°C und 40°C liegen muß.

•Diese Vorsichtsmaßnahme betrifft lediglich den elektrischen Motorblock.

Da unsere Geräte nicht gegen Beschädigungen durch Explosionen geschützt sind, sollte man vor deren Installation den zukünftigen Standort auf eventuelle Gefahren diesbezüglich überprüfen.

CHOPPERLINE ® CTX – Störungen und Fehlerbehebung

ART	MÖGLICHE URSACHE	GEGENMASSNAHME
<u>Ungenügender Ausstoß</u>	- <u>Das Rad dreht sich in umgekehrter Richtung</u> - Zu hoher Druckverlust - Rohrleitung teilweise verstopft - Störender Eintritt oder Austritt von Luft - Zu geringe Drehgeschwindigkeit - Flexibler Ansaugstutzen schlecht angebracht oder ausgerichtet	- <u>Überprüfen Sie die Drehrichtung und eventuell den Anschluß des Motors</u> - Überprüfen Sie die Einstellung der Klappen und Ventile - Sehen Sie nach, ob die Filter verstopft sind - Reinigen Sie die Leitungen (Ablagerungen, Fremdkörper) - Überprüfen Sie die Leitungen - Überprüfen Sie die Antriebsscheiben - Ziehen Sie den Stutzen gerade
<u>Zu hoher Leistungsverlust</u>	- <u>Zu geringer Druckverlust</u> - Störender Eintritt oder Austritt von Luft - Das Rad dreht sich in der falschen Richtung - Zu hohe Drehgeschwindigkeit - Falsche Stromspannung	- <u>Überprüfen Sie die Klappen und Ventile</u> - Überprüfen Sie die Leitungen - Überprüfen Sie die Drehrichtung - Überprüfen Sie die Antriebsscheiben - Überprüfen Sie die Stromversorgung
<u>Ungewöhnliche Geräuschentwicklung</u>	- <u>Reibung zwischen Stator und Rad</u> - Unregelmäßige Luftgeräusche des Ventilators (Pumpgeräusche) - Pfeifgeräusche durch Luftansaugung	- <u>Überprüfen Sie, ob das Rad sich frei drehen kann</u> - Überprüfen Sie die Einstellung der Klappen und Ventile - Überprüfen Sie, ob die Leitungen sauber und die Filter nicht verstopft sind - Überprüfen Sie die Leitungen

CHOPPERLINE ® CTX – Störungen und Fehlerbehebung

TYPE	MÖGLICHE URSACHE	GEGENMASSNAHME
<u>Ungewöhnliche Geräuschentwicklung</u>	- Geräuschentwicklung durch Schwingungen (siehe unter Schwingungen) - Rollenlager - Kreischgeräusch der Antriebsriemen - Rad aus dem Gleichgewicht (Rotationsgeschwindigkeit des Rades) - Rollenlager (hohe Rotationsfrequenz) - Antriebsscheibe aus dem Gleichgewicht (Rotationsfrequenz der Scheibe) - Gestörter Motor (Rotationsfrequenz des Motors) - Schlaggeräusche der Antriebsriemen - Drehfrequenz der Antriebsriemen - Falsche statische Ausrichtung des Ventilators	- Überprüfen Sie den Zustand der Lager - Überprüfen Sie die Spannung - Überprüfen Sie, ob das Rad gereinigt werden muß - Überprüfen Sie, ob das Rad ausgewuchtet werden muß - Überprüfen Sie die Rollenlager und die Schmierung - Überprüfen Sie, ob die Scheiben korrekt ausgerichtet sind - Überprüfen Sie, ob der Motor im Gleichgewicht ist - Überprüfen Sie die Spannung der Riemen - Abgenutzte Riemen austauschen
<u>Abgenutzte Antriebsriemen</u>	- Ungenügend gespannte Antriebsriemen	Tauschen Sie die Riemen aus und spannen Sie sie ordnungsgemäß
<u>Temperatur der Rollenlager größer als 80°C</u>	- Zustand der Rollenlager - Zu hohe Schmierstoffzufuhr - Schmierstoffmangel - Kompatibilität des zusätzlichen Schmierstoffes	- Überprüfen Sie den Zustand der Rollenlager - Überprüfen Sie die Schmiervorrichtung Überprüfen Sie den Schmierstoff

DECLARATION D'INCORPORATION DECLARATION OF INCORPORATION

Déclare que la quasi-machine désignée ci-après :
Declares that the following partly completed machinery :

Personne autorisée à constituer le dossier technique : DELTA NEU S.A.S en tant que personne morale

Person authorised to compile the technical file : DELTA NEU S.A.S as legal entity

Description / Identification / Dénomination générique / Fonction : Ventilateur déchiqueteur

Description / Identification / Generic name / Function: shredder fan

Type (nom commercial) / Modèle : CHOPPERLINE® CTX

Type (commercial name) / Model:

Numéro d'affaire / de série - Order / Serial number:

satisfait aux exigences suivantes de la directive 2006/42/CE :

satisfies the following requirements of directive 2006/42/EC:

1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.7.4

La quasi-machine ci-dessus ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée ait été déclarée conforme à cette directive.

The aforementioned partly completed machinery must not be commissioned until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared to conform to that directive.

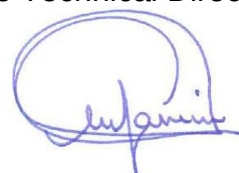
Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée de la part des autorités chargées de la surveillance du marché, les informations techniques pertinentes, sur la santé et sur la sécurité, concernant la quasi-machine citée ci-dessus.

In response to any duly substantiated request by the authorities with responsibility for monitoring the market, we undertake to provide the relevant technical information on health and safety concerning the aforementioned partly completed machinery.

Fait à - Signed in: La Chapelle d'Armentières

Le Directeur Technique
The Technical Director

Le - Signed on: 23/10/2006



Christophe BENJAMIN

HERSTELLERERKLÄRUNG VERKLARING VAN INBOUW

erklärt, dass die nachstehend bezeichnete Maschine:
Verklaart dat de hierna genoemde deelmachine:

Person, die berechtigt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen: DELTA NEU S.A.S als juristische Person

Persoon bevoegd voor de samenstelling van het technische dossier: DELTA NEU S.A.S als rechtspersoon

Beschreibung / Kennzeichnung / Allgemeine Bezeichnung / Funktion: Zerkleinerer Ventilator

Beschrijving / Identificatie / Overkoepelende benaming / Functie: shredder ventilator

Typ (Handelsbezeichnung) / Modell: CHOPPERLINE® CTX

Type (handelsnaam) / Model:

Aktenzeichen – Dossiernummer:

folgende Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG erfüllt:
voldoet aan de volgende vereisten van de richtlijn 2006/42/EG:
1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.7.4

Die nachstehende unvollständige Maschine darf nicht in Betrieb gesetzt werden, bevor erklärt wurde, dass die endgültige Maschine, in die sie eingebaut werden muss, dieser Richtlinie entspricht.

De bovenstaande deelmachine mag niet in bedrijf gesteld worden zolang de uiteindelijke machine waarin ze ingebouwd moet worden niet in overeenstemming is verklaard met deze richtlijn.

Wir verpflichten uns, nach einer ordnungsgemäß begründeten Anforderung seitens der mit der Überwachung des Marktes beauftragten Behörden die einschlägigen technischen Informationen über Gesundheit und Sicherheit in Bezug auf die vorstehend genannte unvollständige Maschine zu übermitteln.

Wij verbinden ons ertoe, na een behoorlijk gemotiveerde vraag van de overheden belast met de bewaking van de markt, de relevante technische informatie over de gezondheid en de veiligheid met betrekking tot de hierboven genoemde deelmachine te overhandigen.

Erstellt in - Opgemaakt te: La Chapelle d'Armentières

Am - Op: 23/10/2006

Der Direktor für Technik
De Directeur Techniek



Christophe BENJAMIN

DECLARACIÓN D'INCORPORACIÓN DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE

Declara que la cuasi máquina indicada a continuación:
Dichiara che la quasi-macchina descritta qui di seguito:

Persona autorizada a generar la documentación técnica: DELTA NEU S.A.S como persona jurídica

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico : DELTA NEU S.A.S in qualità di persona morale

Descripción / Identificación / Denominación genérica / Función: Ventilador desmenuzadores

Descrizione / Identificazione / Denominazione generic / Funzione: Ventilatore distruttore

Tipo (nombre comercial) / Modelo: CHOPPERLINE® CTX

Tipo (nome commerciale) / Modello:

Número de expediente - Progetto Numero:

cumple los requisitos de la directiva 2006/42/CE:

ottempera i seguenti requisiti della direttiva 2006/42/CE:

1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.7.4

La cuasi máquina citada no deberá entrar en servicio antes de que la máquina final en la que se incorporará se haya declarado conforme a esta directiva.

Questa quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non sia stata dichiarata conforme alle disposizioni di questa direttiva.

Nos comprometemos a transmitir, tras petición debidamente motivada por parte de las autoridades encargadas de la vigilancia del acuerdo, la información técnica pertinente sobre la salud y la seguridad que afectan a la citada cuasi máquina.

Ci impegniamo a comunicare, su richiesta debitamente motivata da parte delle autorità incaricate della vigilanza del mercato, le informazioni tecniche pertinenti, sulla salute e la sicurezza, riguardo alla quasi-macchina succitata.

Hecho en - Fatto a: La Chapelle d'Armentières

El - Il: 23/10/2006

El director técnico
Il Direttore Tecnico



Christophe BENJAMIN